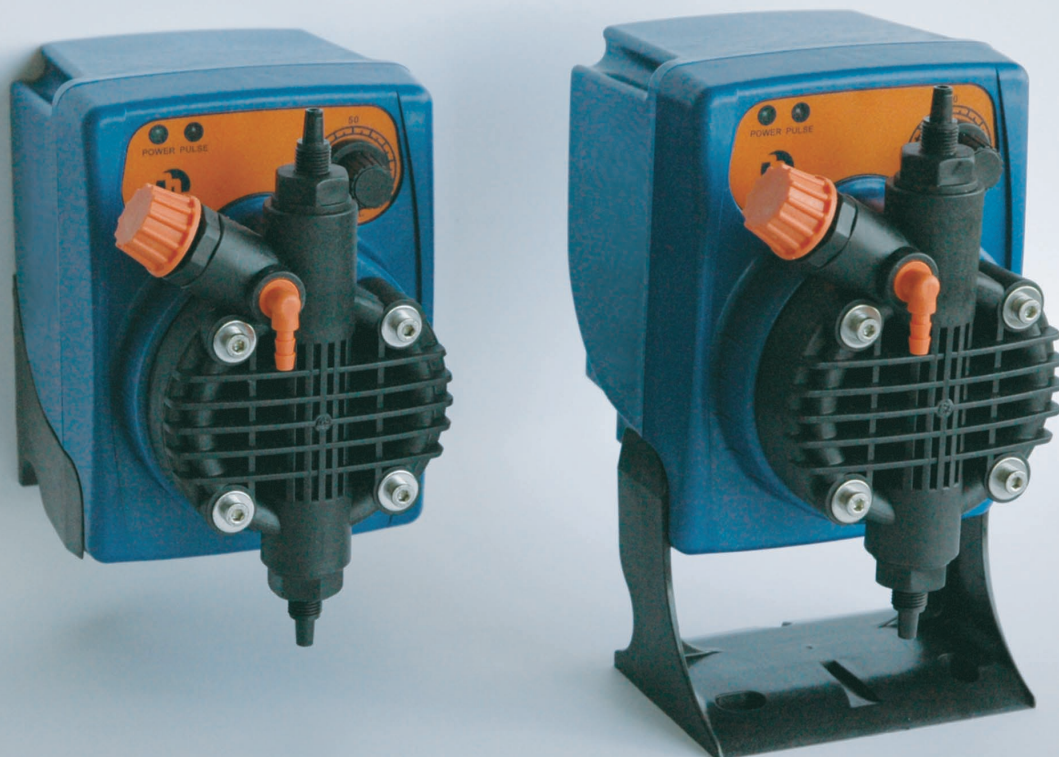




PKX: THE GENUINE COMPACT DOSING

PKX series

- Solenoid driven dosing pump
- Pompa dosatrice elettromagnetica
- Pompe doseuse électromagnétique
- Elektromagnetische Dosierpumpe
- Bomba dosadora electromagnética
- Bomba dosificadora electromagnética
- Соленоидный дозирующий насос

English	This new range of solenoid dosing pumps distinguishes this new product from competitors copies in the market thanks to its simplicity of use, high reliability and quality and its overall compact dimensions. The PKX range, thanks to its characteristics and for its versatility is the ideal pump for the dosing of chemical products in many application sectors among which: swimming pools, car washing, water treatment, wash-ware, etc.. The main characteristics of the PKX range are: ● IP65 protection, PP reinforced housing ● Manual air bleed pump head ● Floating level switch (upon request for MA/A model) ● Small size ● Wall or foot mounting option ● Flashing led under working conditions ● Extra silent version available upon request
Italiano	La nuova gamma di pompe dosatrici elettromagnetiche che la Etatron D.S. SpA inserisce nel suo listino si distingue per la sua semplicità d'uso, l'alta affidabilità e per le ridotte dimensioni di ingombro. La gamma PKX, grazie alle sue caratteristiche e per la sua versatilità è l'apparecchiatura ideale per il dosaggio di prodotti chimici in molti settori tra i quali: piscine, autolavaggi, trattamento delle acque industriali, detergenza... Le principali caratteristiche della serie PKX sono: ● Contenitore plastico in PP rinforzato con grado di protezione IP65 ● Corpo pompa con disaerazione manuale ● Predisposizione sonda di livello (a richiesta sulla versione MA/A) ● Dimensioni ridotte ● Staffa di fissaggio per il montaggio a basamento o parete ● Indicazione status operativo con LED ● Versione silenziosa disponibile a richiesta
Français	Cette nouvelle gamme de pompes doseuses se distingue de par sa simplicité d'utilisation, sa fiabilité, sa qualité de fabrication et de son très faible encombrement. Ses performances techniques et sa polyvalence en font un produit idéal pour le dosage des produits chimiques dans beaucoup de secteurs d'activités tels que: la piscine, les portiques de lavage automobile, le traitement des eaux, les machines à laver industrielles, etc... Caractéristiques techniques: ● Boîtier polypropylène IP65 ● Purge manuelle sur le doseur ● Fonctionnement silencieux (sur demande) ● Faible encombrement ● Montage mural ou sur pied ● LEDS de fonctionnements ● Pré-équipement pour contacteur de niveau (sur demande pour MA/A)
Deutsch	Die neue Elektromagnet - Dosierpumpenreihe besticht durch ihre hohe Zuverlässigkeit, Qualität, unkomplizierten Gebrauch und den geringen Abmessungen. Dank ihrer hohen Flexibilität, ist die PKX Pumpe ideal zum Dosieren von chemischen Produkten in vielen Anwendungen einsetzbar: z. Bsp. Schwimmbadbereich, Autoreinigung, Wasserbehandlung, Reinigungsindustrie etc.. Hauptmerkmale der PKX Reihe: ● IP 65 verstärktes PP Gehäuse ● Pumpenkopf mit manueller Entlüftung ● Schwimmerschaltereingang (auf Anfrage für MA/A Serie) ● Geringe Baugröße ● Option der Wand- oder Bodenmontage ● Blinkende LED zur Arbeitsüberwachung ● Extra leise Ausführung auf Anfrage
Español	Esta nueva gama de bombas electromagnéticas de ETATRON D.S. se distingue de la competencia gracias a su sencillo uso, alta fiabilidad y calidad y dimensiones reducidas. La gama PKX, gracias a sus características y versatilidad, es ideal para dosificar productos químicos en muchas aplicaciones como: piscinas, lavado de coches, tratamiento de aguas, productos de limpieza, etc. Las principales características de la serie PKX son: ● Cubierta de PP con protección IP 65 ● Válvula de purga manual. ● Interruptor de nivel (Bajo pedido para el modelo MA/A) ● Dimensiones reducidas. ● Soporte para pared o de pie opcional. ● LED indicador de funcionamiento. ● Versión silenciosa bajo pedido.
Português	A nova série de bombas dosadoras eletromagnéticas distingue-se pela sua simplicidade de uso, alta confiabilidade e pelas reduzidas dimensões. A linha PKX graças às suas características e à sua versatilidade é a bomba dosadora ideal para a dosagem de produtos químicos em muitos setores, tais como: piscinas, lava-carros, tratamento de água industrial, lava-louças, etc. As principais catacterísticas da Série PKX são: ● Dimensões reduzidas ● Gabinete em PP reforçado com proteção IP65 ● Suporte de fixação para montagem em base ou em parede ● Cabeçote com válvula de alívio manual ● LEDs indicadores do status da bomba dosadora ● Entrada para sensor de nível (sob requisição na versão MA-A) ● Versão silenciosa disponível sob requisição
Русский	Новинка на рынке дозирующего оборудования - простой в использовании, высоконадежный и компактный в размерах. Насосы серии PKX, благодаря своим многосторонним характеристикам применимы для дозирования химических реагентов в различных областях, например, бассейнах, авто мойках, системах водоочистки и т. д. Основные характеристики насосов серии PKX: ● Класс защиты IP 65, корпус из усиленного пропилена ● Мигающий индикатор рабочего состояния насоса ● Бесшумное исполнение (по дополнительному запросу) ● Маленький размер ● Настенное или горизонтальное крепление ● Головка насоса с ручным стравливанием воздуха ● Датчик уровня (по дополнительному запросу для модели MA/A)

PKX MA-A & MA-AL



English	The flow rate is set by a potentiometer knob which controls the dosing frequency from 0 to 100%. MA-AL version incorporates the level control setting. The pump is supplied with weather IP protected ON-OFF switch.
Italiano	La regolazione della portata avviene mediante variazione della frequenza, tramite una manopola, con scala 0-100%. La versione MA-AL incorpora anche la predisposizione del controllo di livello. L'apparecchiatura è dotata di interruttore per accensione/spegnimento.
Français	Pompe doseuse à réglage manuel du débit par potentiomètre agissant sur la fréquence d'impulsions de 0 à 100%. La version MA-AL est pré-équipée pour recevoir un contacteur de niveau à flotteur de type STE (en option) et d'un interrupteur Marche/Arrêt protégé des intempéries.
Deutsch	Die Förderleistung lässt sich durch Verstellung der Hubfrequenz mit einem Potentiometer zwischen 0 und 100% verändern. Die MA-AL Version ist mit einem Schwimmerschalttereingang ausgestattet. Die Pumpen werden mit einem witterungsbeständigen Ein-Ausschalter geliefert.
Español	El caudal se regula mediante un potenciómetro que controla la frecuencia de dosificación de 0 a 100%. El modelo MA-AL incorpora control de nivel. La bomba se suministra con interruptor resistente al ambiente.
Português	A regulagem da vazão é feita por um potenciômetro que controla a frequência de dosagem de 0 - 100%. A versão MA/AL possui entrada para sensor de nível. A bomba dosadora tem interruptor liga/desliga com proteção IP65.
Русский	Производительность насоса устанавливается ручкой потенциометра, которая управляет частотой импульсов от 0 до 100%. MA-AL вариант со встроенной клеммой датчика уровня. Насос снабжен влагозащищенной кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ.

PKX F-T



English	Reed contact proportional dosing (free tension contact, e.g. coming from a water meter). Two optional features: volumetric proportional (1 injection per 1 impulse) or volumetric with timer (programmable injection timer per each impulse received - timer range: 0-60 sec) Optional floating level switch.
Italiano	Pompa con dosaggio proporzionale ad un segnale remoto in ingresso libero da tensione (es. contatore lanciaimpulsi). La proporzionalità può essere del tipo 1:1 (F) o a tempo (T), regolabile tramite manopola da 0 a 60 secondi. Un pulsante seleziona la modalità F o T.
Français	Pompe doseuse proportionnelle à des impulsions intégrant deux modes de fonctionnement. (F) 1 impulsion externe (compteur) = 1 impulsion pompe (T) 1 impulsion externe (compteur) = durée d'injections réglable jusqu'à 60s La pompe est pré-équipée pour recevoir un contacteur de niveau à flotteur type STE (en option).
Deutsch	Ansteuerung über potentialfreien Reedkontakt eines Kontaktwassermessers. Zwei Betriebsarten möglich: proportional (eine Injektion bei einem Impuls) oder volumetrisch (programmierbare Einspritzdauer pro Impuls von 0 bis 60 Sek). Optional mit Schwimmerschalttereingang.
Español	Dosificación proporcional a una señal de relé. Dos modos de funcionamiento: volumétrico proporcional (1 inyección por cada pulso) o volumétrico temporizado (tiempo programable de dosificación por pulso). Control de nivel opcional.
Português	Bomba dosadora proporcional a um sinal externo de contato seco (p. ex. de hidrômetro). Duas formas de controle: proporcional volumétrico 1:1 (1 injeção para cada pulso - F) ou volumétrico por tempo (efetua injeções por tempo ajustável de 0-60 segundos, para cada pulso-T). Sensor de nível opcional.
Русский	Считывающий контакт пропорционального дозирования (например, для получения сигнала от водомера). Два варианта дозирования: объемное пропорциональное (1 выброс на 1 импульс водомера) или объемное по таймеру (программируемое время дозирования на каждый полученный импульс водомера от 0 до 60 секунд). Возможность подключения датчика уровня.

PKX CC-M



English	4-20 mA signal dosing pump driven. 4 mA = 0% frequency rate - 20 mA = 100% frequency rate. Optional floating level switch. The pump is supplied with ON-OFF switch.
Italiano	Pompa con dosaggio proporzionale ad un segnale remoto in corrente (4-20mA). L'apparecchiatura è dotata di interruttore per accensione/ spegnimento.
Français	Pompe doseuse proportionnelle à un signal 4-20 mA. Equipée d'un interrupteur Marche/Arrêt. La pompe est pré-équipée pour recevoir un contacteur de niveau à flotteur type STE (en option).
Deutsch	Ansteuerbar über ein 4-20 mA Signal. 4 mA = 0% Förderrate - 20 mA = 100% Förderrate. Optional mit einem Schwimmerschalteneingang. Die Pumpe wird mit einem Ein-Ausschalter geliefert.
Español	Regulación mediante señal 4-20 mA. 4 mA=0% del rango de frecuencia – 20 mA=100% del rango de frecuencia. Interruptor de nivel opcional. La bomba se suministra con interruptor general.
Português	Bomba dosadora proporcional a sinal 4-20 mA. 4 mA = 0% da frequência / 20 mA = 100% da frequência de injeções. Sensor de nível opcional. A bomba possui interruptor liga/desliga.
Русский	Дозирующий насос управляемый сигналом 4-20 мА. 4 мА = 0 % производительности, 20 мА = 100 % производительности. Возможность подключения датчика уровня.

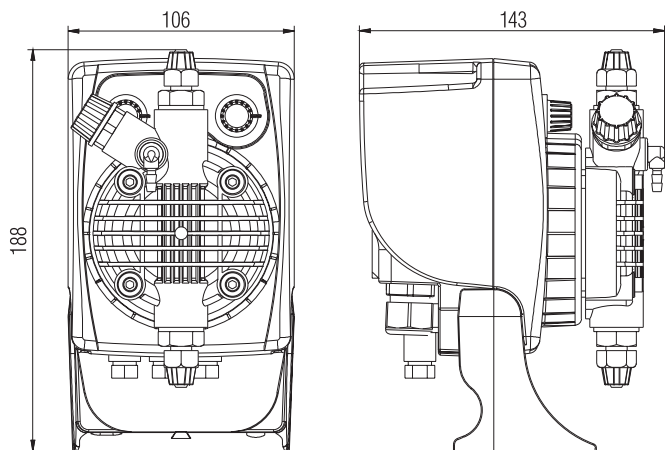
PKX MA/2EV



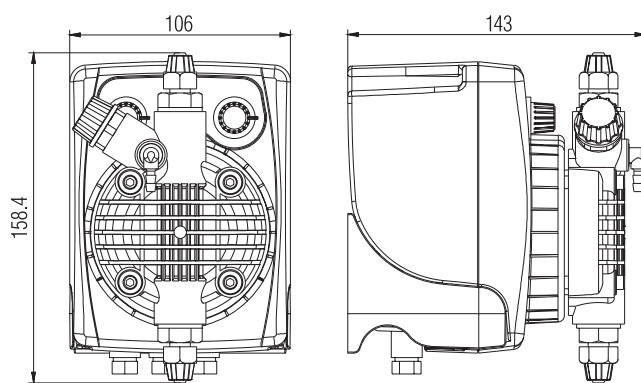
English	Two 230V power sources driven pump with independent flow rate setting knobs. Flow rate setting is made through variation of the dosing frequency, through a potentiometer knob, from 0 to 100%. Specific application is wash-ware.
Italiano	Modello specifico per il settore della detergenza, comandata da due elettrovalvole (carico e mantenimento) con regolazioni del dosaggio indipendenti. La regolazione della portata avviene mediante variazione della frequenza, tramite manopole, con scala 0-100%.
Français	Pompe doseuse équipée de deux alimentations séparées 230V monophasé et de deux potentiomètres de débit totalement indépendants permettant ainsi de faire deux dosage différents d'un même produit suivant un cycle de lavage. Ces pompes sont essentiellement destinées aux machines à laver industrielles. Elles ne possèdent pas d'interrupteur M/A.
Deutsch	Die Pumpe wird durch 2 getrennte Stromversorgungen angesteuert. Für jede Stromversorgung lässt sich individuell eine Förderleistung zwischen 0 und 100% durch Veränderung der Hubfrequenz einstellen. Die Pumpe wird mit Ein-/Ausschalter geliefert. Anwendung: z.B. Reinigungsindustrie
Español	Regulación de dos caudales de forma independiente. La regulación se realiza mediante un potenciómetro, entre 0 y 100%. La bomba se suministra sin interruptor general. Especialmente pensado para productos de limpieza.
Português	Possui duas entradas de alimentação independentes, cada uma com seu ajuste de vazão. A regulagem da vazão é feita de 0-100% através de botão no painel. Permite a dosagem do mesmo produto em vazões diferentes com a mesma bomba dosadora, apenas selecionado a entrada de alimentação elétrica. ideal para o setor de detergentes. Modelo fornecido sem interruptor liga/desliga.
Русский	Два источника 230В управляют насосом с независимыми ручками производительности. Производительность насоса меняется путем изменения частоты дозирования с помощью потенциометра от 0 до 100%. Подходит для установки в мойках.

- All models can be supplied with optional removable power cord connector (except model PKX-2EV) ● Tutti i modelli possono essere forniti con cavo di rete cablato su connettore estraibile (esclusa PKX-2EV) ● Tous les modèles peuvent être fournis avec connecteur d'alimentation amovible ● Alle Modelle können optional mit einem abnehmbaren Stromkabel geliefert werden ● Todos los modelos pueden suministrarse con cable de conexión extraíble. ● Todos os modelos podem ser fornecidos com cabo de força removível através de conector
- Все насосы по дополнительному запросу могут поставляться со съёмным кабелем питания (исключение модель PKX-2EV)

● Overall dimensions ● Dimensioni di ingombro ● Dimensions ● Dimensionen ● Dimensiones ● Dimensões ● Размеры



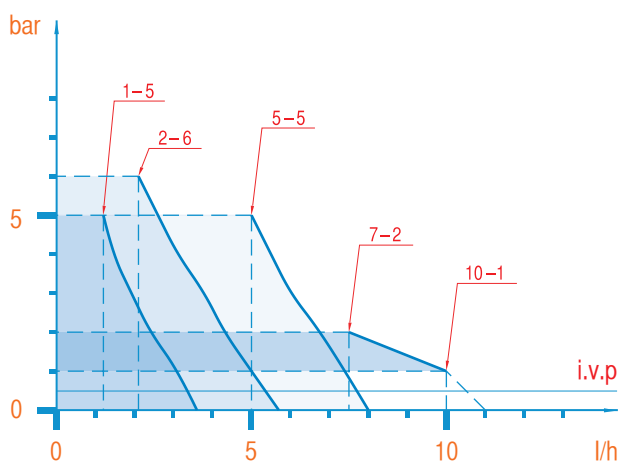
- Foot mounting
- Montaggio a basamento
- Montage sur pied
- Bodenmontage
- Instalación a pared
- Montagem em base
- Горизонтальное крепление



- Wall mounting
- Montaggio a parete
- Montage mural
- Wandmontage
- Instalación a pié
- Montagem em parede
- Настенное крепление



- Curves flow rate vs. pressure
- Curve caratteristiche portata-pressione
- Courbes debit - pression
- Förderleistung abhängig vom Druck
- Curvas caudal-presión
- Curvas de vazão x pressão
- Кривая зависимости от противодавления



TECHNICAL CHARACTERISTICS/ CARATTERISTICHE TECNICHE

Type Tipo	Max flow Portata max	Max press Pressione max	Max imp./min. Max imp./min.	Output per stroke Dosaggio per imp.	Stroke Corsa	Suction height Altezz. aspiraz	Standard power supply Aliment. elettr. standard	Power comp. Potenza ass.	Current comp. Corrente ass.	Net weight Peso netto
	l/h	bar		ml	mm	m	Volts - Hz	Watts	Ampere	kg
1 - 5	1	5	120	0.14	0.80	2.0	220/240 V 50-60 Hz	32	0.14	1.9
2 - 6	2	6	120	0.28	0.80	2.0	220/240 V 50-60 Hz	32	0.14	1.9
5 - 5	5	5	120	0.69	1.10	2.0	220/240 V 50-60 Hz	32	0.14	1.9
7 - 2	7	2	120	0.97	1.30	2.0	220/240 V 50-60 Hz	32	0.14	1.9
10 - 1	10	1	120	1.39	1.30	2.0	220/240 V 50-60 Hz	32	0.14	1.9

HYDRAULIC PARTS/CONFIGURAZIONE IDRAULICA

WETTED PARTS/PARTI A CONTATTO CON IL LIQUIDO	STANDARD MATERIALS/VERSIONE STANDARD	UPON REQUEST/ A RICHIESTA
Pump head/ Corpo pompa	PP	PVC; AISI 316; PVDF ;PTFE
Diaphragm/ Diaframma	PTFE	PTFE; PVDF
Nipples/ Raccordi	PP	AISI 316; PVDF
LIP valves/ Valvola a labbro	FPM (Viton®)	EPDM (Dutral®); Silicone ; NBR
Sealings/O-rings/ Guarnizioni/O-ring	FPM (Viton®)	EPDM (Dutral®); Silicone ; NBR
Injection valve/ Corpo valvola iniezione	PP	AISI 316; PTFE
Foot filter / Filtro di fondo	PP	AISI 316; PTFE
Suction/Bleeding tubings/ Tubi aspirazione/spurgo	PVC	PTFE; PVDF
Delivery tubing/ Tubo mandata	PE	PTFE; PVDF
Injection valve sleeve/ Tenute Valvola iniezione/non ritorno	FPM (Viton®)	EPDM (Dutral®)
	A RICHIESTA/ UPON REQUEST:	
Pump head with gravity ball/ Corpo pompa con valvole a sfera gravità	Glass Pyrex/ Vetro Pyrex	AISI 316; Ceramic/Ceramica
Pump head with hastelloy spring loaded ball valve/ Corpo pompa con valvole a sfera e molla in Hastelloy	Glass Pyrex/ Vetro Pyrex	AISI 316; Ceramic/Ceramica
Viton®; FPM / Dutral®, Dupont trademarks/ Viton® : FPM / Dutral®, sono marchi registrati della Dupont Elastomeri		



ITALY (SEDE - HEAD OFFICE)

ETATRON D.S. S.p.A.

Via Catania, 4

00040 Pavona di Albano Laziale (RM) ITALY

Phone +39 06 93 49 891 (r.a.)

Fax +39 06 93 43 924

E-mail: info@etatronds.com

Web: www.etatronds.com

UNITED KINGDOM

ETATRON (U.K.)

Moor Farm House East Road

Sleaford Lincolnshire, NG34 8SP

ENGLAND

Phone +44 1529 30 05 67

Fax +44 1529 30 05 03

E-mail: sales@etatron.co.uk

Web: www.etatron.co.uk

UKRAINE

000 ETATRON-UKRAINE

Soborna Street, 446

Rivne, 33024 Rivne region, Ukraine

Phone +380362610681

Fax +380362622033

E-mail: etatron@ukrwest.net

www.etatron.com.ua

ITALY (BRANCH OFFICE)

ETATRON D.S. Inc

Via Ghisalba, 13

20021 Ospiate di Bollate (MI) ITALY

Phone +39 02 35 04 588

Fax +39 02 35 05 421

E-mail: info@etatronds.com

Web: www.etatronds.com

IRELAND

ETATRON (Ireland) Limited

The Pike

Lisavaird Clonakilty Co.Cork

Republic of Ireland

Phone: +353 1883 44 66

Fax: + 353 1883 44 68

E-mail: sales@etatron.co.uk

Web: www.etatron.co.uk

RUSSIA

000 ETATRON

3-rd Mytishchinskaja street, 16/2

123626 Moscow, Russian Federation

Phone +7 495 7871459

Fax +7 495 7871459

E-mail: etatron@etatron.ru

www.etatron.ru

ASIA

ETATRON D.S. (Asia-Pacific) PTE Ltd

No. 7, Kaki Bukit Road 2 - #03-01

Great Pacific Warehouse, Singapore 417840

Phone +65 67437959

Fax +65 67430397

E-mail: info@etatron.ru

Web: www.etatron.com

CANADA

ETATRON D.S. Inc

#203-17665 - 66A Ave

Surrey BC V3S 2 A7 Canada

Phone +1 604 576 8539

Phone+1 604 574 1401

Fax +1 604 576 0924

E-mail: info@etatronds.com

Web: www.etatronds.com



UNI EN ISO 9001: 2000 9190.ETAD

code DCY00024ML1-A (07-2006)